

Fframwaith Cymwyseddau i Athrawon

Welsh Language Competency Framework for Teachers



Prifysgol Cymru
Y Drindod Dewi Sant
University of Wales
Trinity Saint David



Rhagoriaith
CANOLFAN
GWASANAETHAU
CYMRAEG

Cefndir

- Datblygiad Llywodraeth Cymru i gymryd lle'r TCA, Cynllun Gwella, Cynllun Colegau Cymru – sef y ffordd roedd cymhwysedd iaith Gymraeg yn cael ei fesur yn y gorffennol
- I'w weithredu gan **bob** darparwr HCA
- Mae'r fframwaith ar gyfer cynnydd yn gyson â system Cymraeg i Oedolion ond wedi'i gyd-destunoli ar gyfer y proffesiwn addysg
- I'w ddefnyddio oddi fewn i'r ddarpariaeth hyfforddi athrawon traddodiadol – i'w ymestyn i'r gweithlu ehangach ymhen amser.

Background

- Government initiative which will replace TCA, Cynllun Gwella, Cynllun Colegau Cymru – the way in which Welsh language competency was measured in the past
- To be implemented by **all** ITE providers
- The framework for progression which has been aligned with the Welsh for Adults system but contextualised for the teaching profession
- For use within the traditional teacher training provision – will extend beyond that and used for the workforce in general.

Y Fframwaith

- Mesur y 4 sgil: llafar, darllen, ysgrifennu a gwrando
- Gosod 5 lefel ar gyfer pob sgil: A1, A2, B1, B2 a C1
- Yn mesur gallu i ddatblygu sgiliau llythrennedd ar 5 cam hefyd
- Gall rywun fod ar lefelau gwahanol i bob sgil.

The Framework

- Measures the 4 skills: oracy, reading, writing and listening
- 5 levels for each skill: A1, A2, B1, B2 and C1
- Also measures ability to develop pupils' literacy skills on 5 levels
- Teachers can be on different levels for each of the 4 skills.

B2 - UWCH

GWRANDO	Gallu deall y rhan fwyaf o drafodaethau, hyd yn oed am bynciau anghyfarwydd ac arbenigol e.e. mewn cyd-destun ffurfiol	- Rhyngweithio'n estynedig ac yn hyderus gyda'r dysgwyr gan arddangos dealltwriaeth dda wrth gymhwyso ac adnabod cyfleoedd i gefnogi a datblygu agweddau ar lafaredde (siarad a gwrando) ar y lefel gywir yn drawsgrwricwlaidd - Gwrando ar eraill mewn amrywiol gyd-destunau gan ymateb yn gadarnhaol ac ystyrlon i syniadau newydd a safbwyntiau gwahanol.
LLAFAR	Gallu cyfathrebu gan ddefnyddio ystod o gystrawennau sy'n dangos lefel gynyddol o gywirdeb. Gallu trafod pynciau anghyfarwydd ac arbenigol. Gallu mynegi a chyfiawnhau barn. Gallu adnabod rhai gwallau a'u cywiro.	- Defnyddio'r Gymraeg yn naturiol, hyderus a chynyddol gywir ar draws y cwricwlwm, ateb a holi cwestiynau, ehangu sgwrs, gwrando trafod ac ymateb i safbwynt, ystyried a chynnig rhesymau am safbwynt Siarad yn eglur gan ddefnyddio iaith ffurfiol ac amrywio mynegiant, tôn a chryfder y llais, i gadw diddordeb amrediad o wrandawyr, boed yn ddysgwyr neu'n rhieni neu ymwelwyr - Defnyddio amrywiaeth diddorol o frawddegau a ffurfiau berfol ac ystod o dreigladau yn gywir yn eu cyd-destun, ynghyd â defnydd cywir gan fwyaf o dermau cenedl enwau ac arddodiaid.
DARLLEN	Gallu deall y rhan fwyaf o ohebiaeth, erthyglau papur newydd ac adroddiadau sydd wedi eu bwriadu ar gyfer siaradwyr rhugl, gyda chymorth geiriadur, a sganio trwy destunau hir i gael hyd i fanylion. Gallu darllen straeon yn eithaf hyderus ac ynganu'n gywir.	Darllen a dehongli testun ar goedd yn hyderus, trafod cynnwys a chyfeirio at dermau yn ddeallus - Defnyddio nodiadau'n effeithiol er mwyn llywio'r wers.
YSGRIFENNU	Gallu ysgrifennu paragraffau estynedig am amrywiaeth o bynciau anghyfarwydd ac arbenigol, efallai gyda chymorth arfau iaith cyfrifiadurol. Gallu adnabod rhai gwallau a'u cywiro.	- Cyflwyno adborth ysgrifenedig ar dasgau gan ysgrifennu'n ymestynol gan arddangos gwybodaeth dda o gywirdeb, rheolau gramadeg a'r awydd i drosglwyddo'r sgiliau hynny i ddisgyblion sy'n ddysgwyr - Defnyddio amrywiaeth diddorol o frawddegau a phatrymau, ffurfiau berfol safonol, ac ystod o dreigladau yn gynyddol gywir gan ddefnyddio strategaethau a chymorth arfau iaith cyfrifiadurol.

	B1- INTERMEDIATE	
LISTENING	Can understand and respond to the main points when someone speaks naturally about everyday subjects within and outside school, e.g. in a conversation or within a small groups situation.	- Extended and purposeful interaction with learners, conducting group discussions in Welsh quite fluently with increasing confidence to identify opportunities to support and develop oral aspects (speaking and listening) at the correct level across the curriculum. - Listening to others and responding in a coherent and extended manner about everyday subjects with questions and comments which focus on reasons, implications and next steps.
SPEAKING	Can interact and contribute to a discussion related to school and everyday life using a range of simple and complex sentences. Can describe experiences, aspirations and briefly give explanations for opinions. Beginning to identify common mistakes.	- Using Welsh within and outside lessons naturally and with increasing confidence expanding on personal details and experiences encountered in school spontaneously and correctly on the whole. - Adapt conversation demonstrating the ability to understand the differences between formal, informal and more extended conversations with a wider group, e.g. defnyddio ti/chi. - Using a variety of simple and complex sentences and the more common mutations correctly, e.g. fy nghalon, along with increasingly correct use of prepositions and noun gender.
READING	Can understand articles or direct e-mail messages relevant to everyday or work related subjects. Can read stories and, on the whole, correct pronunciation.	- Reading meaningfully aloud and showing the ability to discuss text content and express opinion. - Using notes effectively without depending too much on them to direct the lesson.
WRITING	Can write short paragraphs related to everyday matters within and outside school. Beginning to identify common mistakes.	- Presenting written feedback on tasks and conveying information which demonstrates a good awareness of tone and adequate correctness in using syntax and grammar, and the ability to transfer skills to learners. - A variety of patterns and sentences, using standard verb forms, e.g. present, past, negative and conditional forms and mutating correctly on the whole especially after most of the prepositions and pronouns, e.g. am funud, dy fam.

Ffolio

- Pecyn cyflawn sy'n canolbwyntio ar yr isod ac yn seiliedig ar **un** wers:
 - Tystiolaeth ffilm - 10 munud o wers
 - Nodiadau'r tiwtor/adroddiad arsylwi sy'n mesur sgiliau'r myfyriwr yn erbyn y **meini prawf uchod**
 - Cynllun gwers sy'n canolbwyntio'n benodol ar feithrin sgiliau llythrennedd dysgwyr yn y Gymraeg
 - Hunan adfyfyriad ysgrifenedig (nifer benodol o eiriau) gan y myfyriwr yn ogystal ag ymateb i adroddiad y tiwtor
- Cynlluniau gwersi neu gynlluniau wythnosol sy'n arddangos yr enghraifft orau o'r myfyriwr yn meithrin sgiliau llythrennedd dysgwyr yn y Gymraeg ac/neu'n yn gwella sgiliau iaith personol
- Tasgau/asesiadau ffurfiannol o'r gwersi iaith
- Adnoddau gwreiddiol sy'n dangos tystiolaeth o feithrin sgiliau llythrennedd dysgwyr a gwahaniaethu
- Tystiolaeth o gywiro gwaith dysgwr.

Folio

- A complete pack focusing on the following and based on **one** lesson:
 - Film evidence - 10 minutes of a lesson
 - Tutor notes / observation report measuring the student's skills against the **above criteria**
 - A lesson plan that focuses specifically on developing learners' literacy skills in Welsh
 - A Written self-reflection (a specific number of words) by the student as well as a response to the tutor's report
- Lesson plans or weekly plans that demonstrate the best example of the student developing learners' literacy skills in Welsh and/or improving personal language skills
- Formative tasks / assessments of the language lessons
- Original resources that show evidence of developing learners' literacy skills and differentiation
- Evidence of correcting a learner's work.

Yn ystod PAP:

- Cadwch ffeil (papur neu electronig) ar gyfer casglu dystiolaeth. O restr gynnwys y portffolio, rhowch unrhyw beth perthnasol yn y ffeil wrth i chi fynd yn eich blaen.
- Bydd pwy bynnag fydd yn eich arsylwi chi a'r tiwtoriaid yn y Brifysgol yn gorfod rhoi lefelau i chi.
- Cofwch mai bwriad y portffolio ydy dangos **tystiolaeth** o'ch lefelau.
- Eich cyfrifoldeb chi ydy casglu'r portffolio o dystiolaeth.

Dyddiad Pwysig

27/03/2020

Important Date

During PTE:

- Keep a file (paper or electronic) for collecting evidence. From the portfolio list, put anything appropriate in the file as you go along.
- Whoever will be observing you in school and your University tutors will set your levels.
- Remember the purpose of the portfolio is to **evidence** your levels.
- It is your responsibility to collate the portfolio of evidence.



Prifysgol Cymru
Y Drindod Dewi Sant
University of Wales
Trinity Saint David



Rhagoriaith
CANOLFAN
GWASANAETHAU
CYMRAEG

Ble ydych chi nawr?

Where are you now?

Enw: _____

Grŵp: Bethan. Jeni. Catrin

Yn fy marn i, dyma fy lefelau presennol...
In my opinion, here are my levels at present...

Llafar <i>Oracy</i>	Darllen <i>Reading</i>	Gwranddo <i>Listening</i>	Ysgrifennu <i>Writing</i>	Methodology <i>Methodoleg</i>

Nawr nodwch ar y grid
beth yw eich lefelau yn
eich barn chi.

Edrychwch ar y Fframwaith. Pa lefelau
fyddech chi'n rhoi i'ch hunan ar y 4
sgil ar hyn o bryd?

*Look at the Framework. At what levels
do you think your skills are, at the
moment?*

*Note on the grid what your
levels are in your opinion.*

Enw: _____

Grŵp: Bethan. Jeni. Catrin

Yn fy marn i, dyma fy lefelau presennol...
In my opinion, here are my levels at present...

Llafar <i>Oracy</i>	Darllen <i>Reading</i>	Gwranddo <i>Listening</i>	Ysgrifennu <i>Writing</i>	Methodology <i>Methodoleg</i>

Am ragor o wybodaeth
Further information

j.price@pcydds.ac.uk

01267 225154



Prifysgol Cymru
Y Drindod Dewi Sant
University of Wales
Trinity Saint David



Rhagoriaith
CANOLFAN
GWASANAETHAU
CYMRAEG